

# **International FrameNet Workshop 2020**

Towards a Global, Multilingual FrameNet

Marseille, France  
11 – 16 May 2020

## **Editors:**

**Tiago T. Torrent  
Collin F. Baker  
Oliver Czulo**

**Kyoko Ohara  
Miriam R. L. Petruck**

ISBN: 978-1-7138-1263-0

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571



**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2020) by the Association for Computational Linguistics  
All rights reserved.

Copyright for individual papers remains with the authors and are licensed under a Creative Commons 4.0 license, CC-BY-ND. (<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>)

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2020)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics at the address below.

Association for Computational Linguistics  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006

Fax: 1-570-476-0860

[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

**Additional copies of this publication are available from:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571 USA  
Phone: 845-758-0400  
Fax: 845-758-2633  
Email: [curran@proceedings.com](mailto:curran@proceedings.com)  
Web: [www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

## Table of Contents

<i>Beyond Lexical Semantics: Notes on Pragmatic Frames</i> Oliver Czulo, Alexander Ziem and Tiago Timponi Torrent .....	1
<i>Finding Corresponding Constructions in English and Japanese in a TED Talk Parallel Corpus using Frames-and-Constructions Analysis</i> Kyoko Ohara .....	8
<i>Towards Reference-Aware FrameNet Annotation</i> Levi Remijnse and Gosse Minnema .....	13
<i>Frame-Based Annotation of Multimodal Corpora: Tracking (A)Synchronies in Meaning Construction</i> Frederico Belcavello, Marcelo Viridiano, Alexandre Diniz da Costa, Ely Matos and Tiago Timponi Torrent .....	23
<i>Combining Conceptual and Referential Annotation to Study Variation in Framing</i> Marten Postma, Levi Remijnse, Filip Ilievski, Antske Fokkens, Sam Titarsolej and Piek Vossen	31
<i>FrameNet Annotations Alignment using Attention-based Machine Translation</i> Gabriel Marzinotto .....	41
<i>Greek within the Global FrameNet Initiative: Challenges and Conclusions so far</i> Voula Giouli, Vera Pilitsidou and Hephaestion Christopoulos .....	48
<i>Using Verb Frames for Text Difficulty Assessment</i> John Lee, Meichun Liu and Tianyuan Cai .....	56
<i>Deriving a PropBank Corpus from Parallel FrameNet and UD Corpora</i> Normunds Gruzitis, Roberts Dargis, Laura Rituma, Gunta Nešpore-Bērzkalne and Baiba Saulite	63
<i>Building the Emirati Arabic FrameNet</i> Andrew Gargett and Tommi Leung .....	70
<i>Exploring Crosslinguistic Frame Alignment</i> Collin Baker and Arthur Lorenzi .....	77
<i>Building Multilingual Specialized Resources Based on FrameNet: Application to the Field of the Environment</i> Marie-Claude L' Homme, Benoît Robichaud and Carlos Subirats .....	85